

# Phonak Sky™ L-PR.

Ghid de utilizare

Phonak Sky L-PR  
Phonak Sky L-PR Trial  
Phonak Charger Combi BTE 2  
Phonak Charger Combi BTE  
Phonak Charger BTE RIC



Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

## **Aparate auditive wireless**



Phonak Sky L90-PR  
Phonak Sky L70-PR  
Phonak Sky L50-PR  
Phonak Sky L30-PR  
Phonak Sky L-PR Trial

## **Accesorii de încărcare**



Phonak Charger Combi BTE 2  
Phonak Charger Combi BTE  
Phonak Charger BTE RIC



# Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

- ❶ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv sau al accesoriului de încărcare, consultați specialistul dumneavoastră.
- ❶ Aparatele auditive descrise în acest ghid de utilizare conțin o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❶ Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.
- ❶ Citiți, de asemenea, informațiile privind siguranța în ceea ce privește manipularea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 26).

## Modele aparate auditive

- ☐ Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Sky L-PR Trial

## Accesorii de încărcare

- ☐ Charger Combi BTE 2\*
- ☐ Charger Combi BTE\*
- ☐ Charger BTE RIC\*
- ☐ Power Pack

\* incl. alimentator și cablu USB

## Căști

- ☐ Olivă clasică
- ☐ Dom
- ☐ SlimTip
- ☐ Olivă universală

Aparatele auditive și încărcătoarele dumneavoastră au fost dezvoltate de Phonak – lider mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru bunăstarea dumneavoastră. Vă mulțumim pentru alegerea excelentă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete. Vă rugăm să citiți ghidul de utilizare cu atenție, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din dispozitivul dvs. Nu este necesară instruire pentru manipularea acestui dispozitiv. Un specialist vă va ajuta să configurați acest dispozitiv în funcție de preferințele dumneavoastră individuale, în timpul vizitei pentru reglaj.

Pentru mai multe informații despre caracteristicile, beneficiile, configurarea, utilizarea, întreținerea sau reparațiile aparatelor auditive și accesoriilor dvs., contactați specialistul sau reprezentantul producătorului. Informații suplimentare pot fi găsite în fișa tehnică a produsului dumneavoastră.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Cuprins

## **Aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră**

- |    |                                                       |   |
|----|-------------------------------------------------------|---|
| 1. | Ghid rapid                                            | 7 |
| 2. | Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului | 9 |

## **Instrucțiuni referitoare la utilizarea încărcătorului**

- |    |                               |    |
|----|-------------------------------|----|
| 3. | Pregătirea încărcătorului     | 13 |
| 4. | Încărcarea aparatului auditiv | 14 |

## **Instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului auditiv**

- |     |                                                                      |    |
|-----|----------------------------------------------------------------------|----|
| 5.  | Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă | 19 |
| 6.  | Introducerea aparatului auditiv                                      | 20 |
| 7.  | Scoaterea aparatului auditiv                                         | 22 |
| 8.  | Buton multifuncțional cu indicator luminos                           | 24 |
| 9.  | Pornire/Oprire                                                       | 26 |
| 10. | Control tactil                                                       | 27 |
| 11. | Prezentarea conectivității                                           | 28 |
| 12. | Asocierea inițială                                                   | 29 |
| 13. | Apeluri telefonice                                                   | 32 |
| 14. | Modul avion                                                          | 37 |
| 15. | Repornirea aparatului auditiv                                        | 40 |

## **Informații suplimentare**

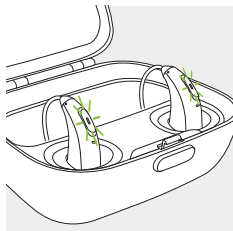
|     |                                                            |    |
|-----|------------------------------------------------------------|----|
| 16. | Prezentarea aplicației myPhonak Junior                     | 41 |
| 17. | Prezentarea Roger™                                         | 42 |
| 18. | Condiții ambientale                                        | 43 |
| 19. | Îngrijirea și întreținerea                                 | 46 |
| 20. | Schimbarea căștii                                          | 50 |
| 21. | Înlocuirea protecției anticerumen a căștii<br>dvs. SlimTip | 53 |
| 22. | Service și garanție                                        | 55 |
| 23. | Informații referitoare la conformitate                     | 57 |
| 24. | Informații și descrierea simbolurilor                      | 63 |
| 25. | Depanarea                                                  | 70 |
| 26. | Informații importante referitoare la siguranță             | 74 |

# 1. Ghid rapid

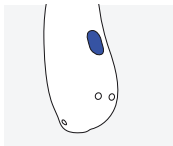
## Încărcarea aparatului auditiv

- ❶ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

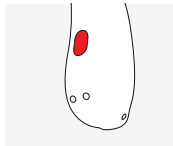
După introducerea aparatului auditiv în încărcător, indicatorul luminos va afișa starea de încărcare a bateriei, până când acesta este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va afișa lumină verde continuă.



## Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă



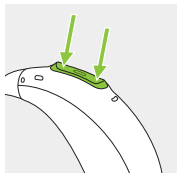
Marcaj albastru pe aparatul auditiv pentru urechea stângă.



Marcaj roșu pe aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

## Buton multifuncțional cu indicator luminos

Butonul are mai multe funcții. Acesta funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în



„Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

**Pornire/Oprire:** Apăsați ferm partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește.

Pornit: indicatorul luminos are o lumină verde continuă

Oprit: indicatorul luminos are o lumină roșie continuă

**Apeluri telefonice:** În cazul în care este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.

**Activarea modului avion:** Atunci când dispozitivul este oprit, apăsați partea inferioară a butonului timp de 7 secunde, până când apare lumina portocalie continuă. Apoi, eliberați butonul.

**Control tactil (disponibil numai pentru modelele L90 și L70)**

În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând funcția Control tactil; consultați capitolul 10. Acest lucru este indicat și în Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv. Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.



## 2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului

Imaginile următoare indică modelul aparatului auditiv și accesoriile încărcătorului descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelele dumneavoastră:

- consultând „Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră” la pagina 3.
- comparând căștile, aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră cu următoarele modele

### Căști compatibile



Olivă  
clasică



Dom

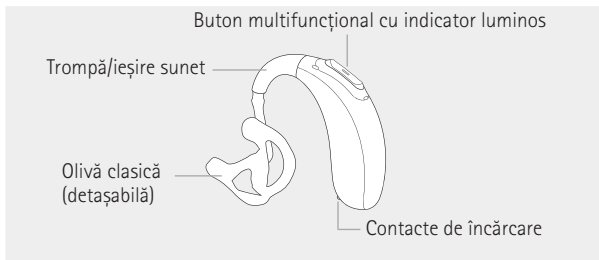


SlimTip

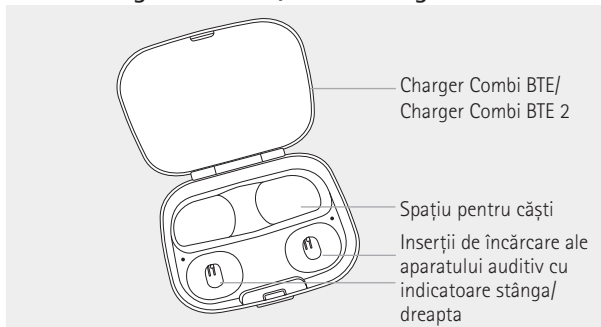


Olivă  
universală

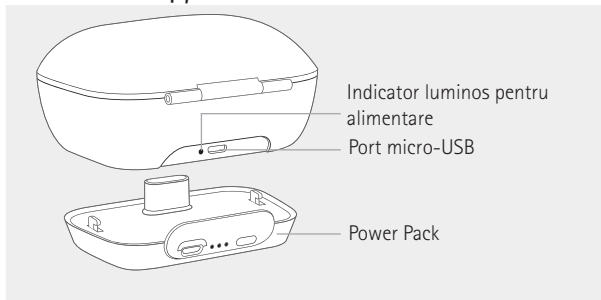
### Sky L-PR/Sky L-PR Trial



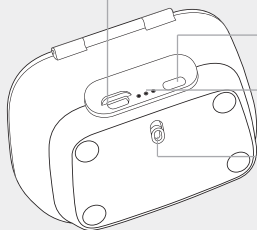
## Phonak Charger Combi BTE/Phonak Charger Combi BTE 2



## Phonak Charger Combi BTE/Phonak Charger Combi BTE 2 cu Power Pack opțional



Conectare micro-USB la alimentatorul extern



Buton de verificare a bateriei

Indicator luminos pentru starea  
bateriei și alimentare externă

Blocare și eliberare Power Pack

### Specificații adaptor alimentare și încărcător

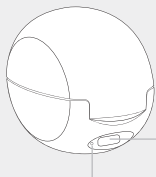
|                                         |                                                      |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Tensiune de ieșire adaptor:             | 5 V c.c. +/- 10 %, curent 500 mA - 1 A               |
| Tensiune de intrare adaptor alimentare: | 100-240 V c.a., 50/60 Hz, curent 0,25 A              |
| Tensiune de intrare încărcător:         | 5 V c.c. +/- 10 %, curent 300 mA                     |
| Specificații cablu USB:                 | 5 V min. 1 A, USB-A la micro-USB, lungime maximă 1 m |

Charger Combi BTE și Combi Charger BTE 2 pot fi utilizate împreună cu un alimentator extern care corespunde specificațiilor din tabelul de mai sus.

### Phonak Charger BTE RIC



Insertii de încărcare ale  
aparatului auditiv cu  
indicatoare stânga/dreapta



Port USB-C

Indicator luminos pentru alimentare

### Specificații adaptor alimentare

Tensiune de ieșire adaptor alimentare 5 V c.c. +/- 10 %, curent 1 A

Tensiune de intrare adaptor alimentare: 100-240 V c.a., 50/60 Hz,  
curent 0,25 A

Tensiune de intrare încărcător 5 V c.c. +/- 10 %, curent 1 A

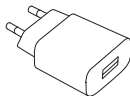
Specificații cablu USB 5 V min. 1 A, USB-A la USB-C,  
lungime maximă 3 m

Phonak Charger BTE RIC poate fi utilizat împreună cu un alimentator extern care corespunde specificațiilor din tabelul de mai sus.

### Accesorii



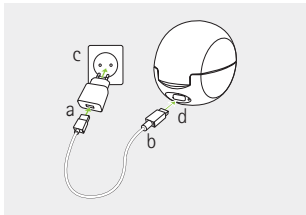
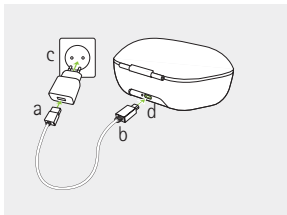
Cablu USB



Adaptor alimentare

### 3. Pregătirea încărcătorului

#### Conectarea alimentatorului



- a) Introduceți capătul lat al cablului de încărcare în adaptorul pentru alimentare
- b) Introduceți capătul îngust în portul USB de pe încărcător
- c) Introduceți adaptorul pentru alimentare într-o priză
- d) Indicatorul luminos din dreptul portului USB va fi iluminat verde atunci când încărcătorul este conectat la o priză

## 4. Încărcarea aparatului auditiv

- ❶ Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore și veți vedea o lumină verde intermitentă continuă (dacă este activată) când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 60 de minute înainte să fie nevoie să încărcați aparatele auditive (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv).
- ❶ Aparatul auditiv conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❶ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❶ Aparatul auditiv trebuie să fie uscat înainte de încărcare; consultați capitolul 19.
- ❶ Asigurați-vă că încărcați și utilizați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5 ° și +40 ° Celsius (între 41 ° și 104 ° Fahrenheit).

### Power Pack opțional

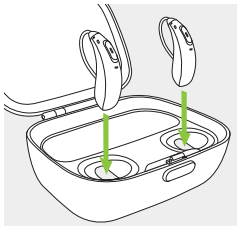
- ❶ Înainte de a folosi pentru prima dată Power Pack, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❶ Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.
- ❶ Asigurați-vă că încărcați adaptorul Power Pack în intervalul temperaturii de funcționare: între +5 ° și +40 ° Celsius (respectiv între 41 ° și 104 ° Fahrenheit)

## 4.1 Utilizarea încărcătorului

Consultați capitolul 3 pentru configurarea încărcătorului.

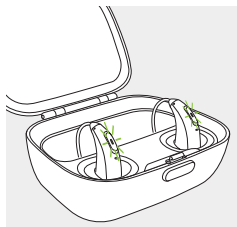
### 1.

Introduceți aparatul auditiv în inserția de încărcare. Asigurați-vă că marcajele de pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă se potrivesc cu indicatorul stânga (albastru) și dreapta (roșu) de lângă inserțiile de încărcare. Aparatul auditiv se va opri automat atunci când este introdus în încărcător.



### 2.

Indicatorul luminos va afișa starea de încărcare a bateriei, până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va afișa lumină verde continuă.



Procesul de încărcare se va opri automat atunci când bateria este complet încărcată, astfel încât aparatul auditiv poate fi lăsat în condiții de siguranță în încărcător. Poate dura până la 3 ore pentru a încărca aparatul auditiv. Capacul încărcătorului poate fi închis în timpul încărcării.

## Timp de încărcare

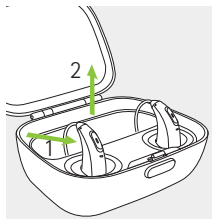
| Indicator luminos                                                                | Stare încărcare | Timp de încărcare aprox.                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  | 0-10 %          |                                                                            |
|  | 11-80 %         | 30 min. (30 %)<br>60 min. (50 %)<br>90 min. (80 %)                         |
|  | 81-99 %         |                                                                            |
|  | 100 %           | 3 h<br>(timpul de încărcare poate fi afectat de condițiile de temperatură) |



### 3.

Îndepărtați aparatul auditiv din încărcător:

1. trăgând ușor aparatul auditiv spre dumneavoastră
2. scoțându-l din încărcător



Atunci când încărcătorul este conectat la alimentator, aparatul auditiv va porni automat când este scos din încărcător. Indicatorul luminos începe să clipească.

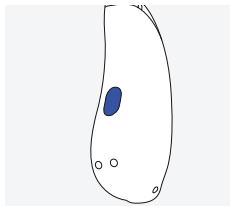
În mod implicit, aparatele auditive sunt programate să pornească automat atunci când sunt scoase dintr-un încărcător care este conectat la o priză. Specialistul dvs. poate dezactiva această setare. În acest caz, va fi necesar să porniți manual aparatul auditiv. Pentru a opri încărcătorul, scoateți adaptorul pentru alimentare din priză. Dacă Power Pack opțional este atașat de încărcător, detașați Power Pack pentru a opri încărcătorul.

- ❶ Nu țineți de cască pentru a scoate aparatul auditiv din încărcător, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea tubului.
- ❶ Opriți aparatul auditiv înainte de a-l introduce în încărcătorul deconectat pentru a-l depozita.
- ❶ Dacă deconectați încărcătorul în timp ce aparatul auditiv se încarcă, asigurați-vă că opriți aparatul auditiv pentru a preveni descărcarea.
- ❶ Închideți întotdeauna capacul atunci când încărcați aparatele auditive într-un mediu umed.

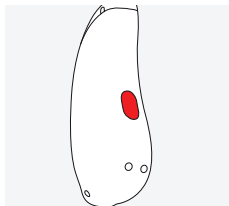
## 5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Există un marcaj albastru sau roșu pe partea posterioară a aparatului auditiv. Astfel veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.

Marcaj albastru pe  
aparatul auditiv pentru  
urechea stângă.



Marcaj roșu pe aparatul  
auditiv pentru urechea  
dreaptă.

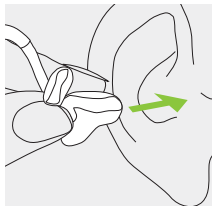


## 6. Introducerea aparatului auditiv

### 6.1 Introducerea aparatului auditiv cu olivă clasică

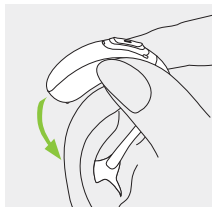
1.

Duceți oliva la ureche și introduceți partea pentru conductul auditiv în conductul auditiv.



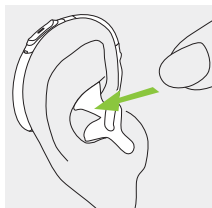
2.

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



3.

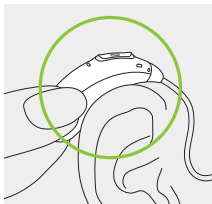
Introduceți partea superioară a olivei în zona superioară a cavității urechii.



## 6.2 Introducerea aparatului auditiv cu dom, SlimTip sau olivă universală

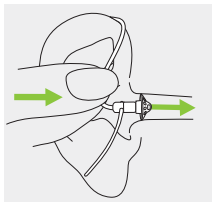
1.

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



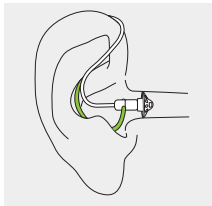
2.

Introduceți casca în conductul auditiv.



3.

Dacă există atașată o retenție la cască, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.

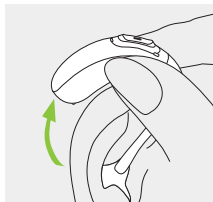


## 7. Scoaterea aparatului auditiv

### 7.1 Scoaterea aparatului auditiv cu olivă clasică

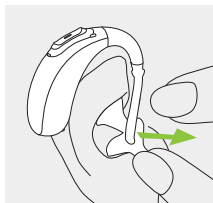
1.

Ridicați aparatul auditiv deasupra părții superioare a urechii.



2.

Prindeți oliva cu degetele și scoateți-o ușor.

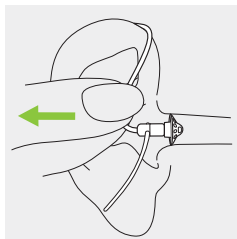


❶ Vă rugăm să încercați să evitați să prindeți de tub pentru a scoate aparatul auditiv din ureche.

## 7.2 Scoaterea aparatului auditiv cu dom, SlimTip sau olivă universală

1.

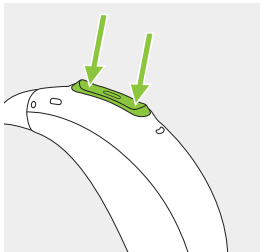
Tineți de partea îndoită a tubului și trageți pentru a înlătura aparatul auditiv din spatele urechii.



## 8. Buton multifuncțional cu indicator luminos

Butonul multifuncțional are mai multe funcții.

Acesta funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați specialistul dvs. pentru a primi acest material.



În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 13.

### Indicator luminos

Indicatorul luminos informează părinții și îngrijitorii copiilor de vârstă mică despre starea aparatului auditiv. Indicatorul luminos este integrat în butonul multifuncțional și arată starea aparatului auditiv atunci când acesta este pornit și încărcat.



Specialistul poate activa/dezactiva indicatorul luminos în diferite moduri.

Lista completă a alertelor de stare ale aparatului auditiv este prezentată mai jos. Rugați specialistul să marcheze corespunzător funcția activată.

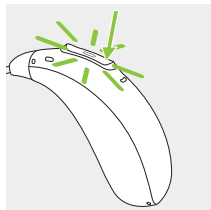
| Starea aparatului auditiv                                                                                                     | Comportamentul indicatorului luminos                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Aparatul auditiv este pornit                                                                         | Clipire unică repetată                               |
| <input type="checkbox"/> Aparatul auditiv este pornit, iar sistemul Roger™ este accesibil                                     | Clipire dublă repetată                               |
| <input type="checkbox"/> Baterie descărcată *                                                                                 | Clipire continuă                                     |
| <input type="checkbox"/> Modificare nivel volum (inițiată din telecomandă, myPhonak Junior sau de la butonul multifuncțional) | Clipire unică la fiecare modificare a volumului      |
| <input type="checkbox"/> Schimbare program (inițiată din telecomandă, myPhonak Junior sau de la butonul multifuncțional)      | Clipire unică la fiecare modificare a programului  |

\* Alarma de baterie descărcată este inițiată cu aproximativ 60 de minute înainte ca bateria să trebuiască să fie încărcată.

## 9. Pornire/Oprire

### Porniți aparatul auditiv

În mod implicit, aparatul auditiv este configurat să pornească automat atunci când este scos din încărcătorul conectat la priză sau dacă încărcătorul nu este conectat la priză. Dacă această funcție nu este configurată sau dacă încărcătorul nu este conectat la priză, țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește. Așteptați până când lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.



### Opriți aparatul auditiv

Țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când lumina roșie continuă indică faptul că aparatul auditiv este oprit.

|                                                                                    |                                 |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
|  | Verde intermitent               | Aparatul auditiv pornește   |
|  | Roșu continuu timp de 3 secunde | Aparatul auditiv se oprește |

❶ Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

## 10. Control tactil

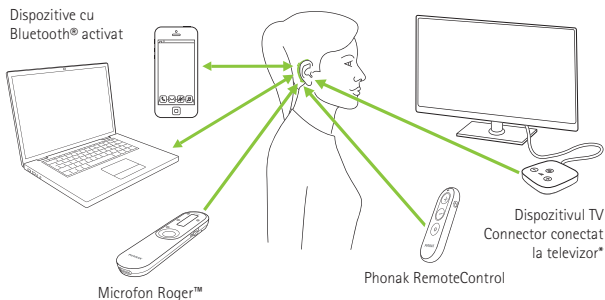
Controlul tactil este disponibil numai pentru modelele L90 și L70. În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat, mai multe funcții pot fi accesate utilizând controlul tactil, de exemplu, acceptarea/încheierea unui apel telefonic, întreruperea/reluarea redării conținutului media, pornirea/oprirea asistentului vocal. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

Pentru a utiliza funcția Control tactil, atingeți partea superioară a urechii de două ori.



# 11. Prezentarea conectivității

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



\* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem hi-fi.

## 12. Asocierea inițială

### 12.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

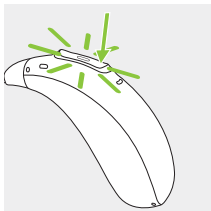
- ❶ Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv care prezintă tehnologia Bluetooth® wireless. După asocierea inițială, aparatul auditiv se va conecta automat la dispozitiv. Asocierea inițială poate dura până la 2 minute.

#### 1.

Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că este activată tehnologia Bluetooth® wireless și căutați dispozitive Bluetooth® active în meniul de setări de conectivitate.

#### 2.

Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatul auditiv cu dispozitivul dumneavoastră.



### 3.

Dispozitivul dvs. afișează o listă cu dispozitive cu Bluetooth® activat. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a asocia simultan ambele aparate auditive. Asocierea reușită va fi confirmată printr-un semnal sonor.

❶ Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth® wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane mobile, accesați:  
<https://www.phonak.com/en-int/support>

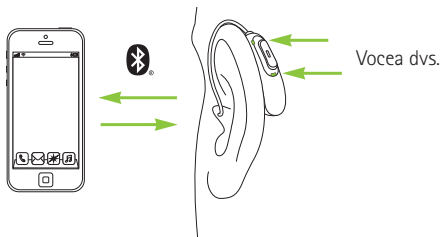
## 12.2 Conectarea la dispozitiv

După ce aparatul auditiv a fost asociat cu dispozitivul dumneavoastră, acesta se va conecta automat de fiecare dată când este pornit.

- ① Conectarea va fi menținută atât timp cât dispozitivul rămâne PORNIT și în raza de acoperire.
- ① Aparatul dumneavoastră auditiv poate fi conectat la maximum două dispozitive și poate fi asociat cu maximum opt dispozitive.

## 13. Apeluri telefonice

Aparatul dumneavoastră auditiv se conectează direct cu telefoanele cu Bluetooth® activat. După asocierea și conectarea cu telefonul dumneavoastră, veți auzi notificări și vocea apelantului direct în aparatul dvs. auditiv. Apelurile telefonice sunt de tip „mâini libere”, ceea ce înseamnă că vocea vă este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă, apoi, telefonului.





## 13.1 Efectuarea unui apel

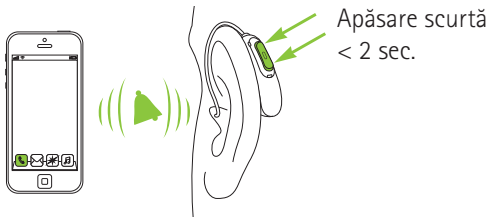
Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare. Veți auzi tonul de apelare în aparatul dvs. auditiv. Vocea dumneavoastră este preluată de microfoanele aparatului auditiv și transmisă telefonului.

Alternativ, pentru modelele L90 și L70, atingeți partea superioară a urechii de două ori pentru a solicita asistentului vocal să formeze numărul de telefon.

## 13.2 Acceptarea unui apel

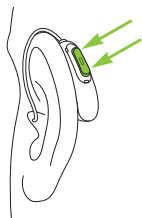
Atunci când primiți un apel, o notificare de apel se va auzi în aparatul auditiv.

Apelul poate fi acceptat prin atingerea părții superioare a urechii de două ori (opțiune disponibilă numai pentru modelele L90 și L70), printr-o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



### 13.3 Terminarea unui apel

Apelul poate fi terminat printr-o apăsare lungă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră. Pentru modelele L90 și L70, apelul telefonic poate fi terminat și prin atingerea părții superioare a urechii de două ori.



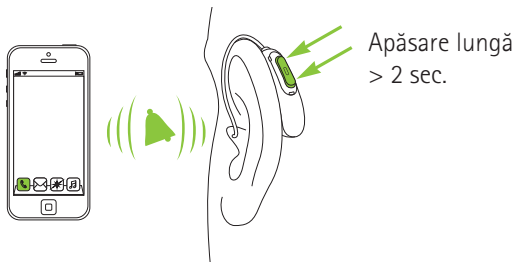
Apăsare lungă  
> 2 sec.



Atingeți  
urechea de  
două ori

## 13.4 Respingerea unui apel

Un apel telefonic poate fi respins printr-o apăsare lungă pe partea superioară sau inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.

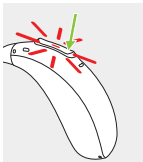
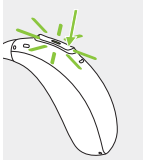
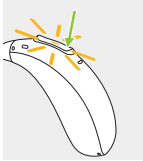


## 14. Modul avion

Aparatul dumneavoastră auditiv funcționează în plaja de frecvențe 2,4 GHz–2,48 GHz. În timpul zborului, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul avion. Activarea modului avion nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth®.

## 14.1 Activarea modului avion

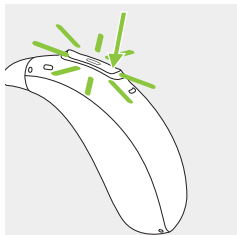
Pentru a dezactiva funcția wireless și a intra în modul avion, pentru fiecare aparat auditiv:

|    |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. |  | Dacă aparatul auditiv este oprit, treceți la Pasul 2.<br>Dacă aparatul auditiv este pornit, opriți-l ținând apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos devine roșu continuu timp de 3 secunde, ceea ce înseamnă că aparatul auditiv se oprește. |   |
| 2. |  | Țineți apăsată partea inferioară a butonului. Indicatorul luminos verde clipește la pornirea aparatului auditiv.                                                                                                                                                                            |   |
| 3. |  | Continuați să apăsați butonul timp de 7 secunde, până când indicatorul luminos devine portocaliu continuu, apoi eliberați butonul. Lumina portocalie continuă indică faptul că aparatul auditiv este în modul avion.                                                                        |  |

În modul avion, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.

## 14.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa funcția wireless și pentru a ieși din modul avion, pentru fiecare aparat auditiv: Opriți aparatul auditiv și, apoi, porniți-l din nou – consultați capitolul 9.



## 15. Repornirea aparatului auditiv

Utilizați pașii de mai jos dacă aparatul dumneavoastră auditiv se află în stare de eroare. Acest lucru nu va îndepărta sau șterge niciun program sau setare.

### 1.

Apăsăți partea inferioară a butonului multifuncțional timp de cel puțin 15 secunde. Nu contează dacă aparatul auditiv este pornit sau oprit înainte de a începe această procedură. La finalul celor 15 secunde nu există nicio notificare luminoasă sau acustică.

### 2.

Puneți aparatul auditiv în încărcătorul conectat la o sursă de alimentare și așteptați până când indicatorul luminos clipește verde. Acest lucru poate dura până la 30 de secunde. Acum, aparatul auditiv este gata de utilizare.



## 16. Prezentarea aplicației myPhonak Junior

Pentru a afla mai multe despre myPhonak Junior, accesați pagina web **[www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug)** sau scanați codul QR



Pentru a instala myPhonak Junior, scanați codul QR



## 17. Prezentarea Roger™

### Experimentați performanța auzului cu sistemul Roger™

Roger™ este o tehnologie wireless inteligentă care transmite vorbirea direct aparatelor auditive, ajutând la neutralizarea distanței și zgomotului. Microfonul preia vocea persoanei care vorbește și o transmite wireless direct receptoarelor\* Roger™ din aparatul dvs. auditiv. Acest lucru vă permite să participați pe deplin în conversațiile de grup, chiar și în medii foarte zgomotoase, precum restaurante, întâlniri la locul de muncă și activități școlare.

Pentru a afla mai multe despre tehnologia și microfoanele Roger™, accesați pagina web **[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)** sau scanați codul QR.



Microfoanele Roger™ sunt vândute separat.

\*RogerDirect™ necesită instalarea receptoarelor Roger™ în aparatele auditive Phonak de către un specialist.

## 18. Condiții ambientale

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă acest ghid de utilizare nu specifică altfel.

Asigurați-vă că utilizați, încărcați, transportați și depozitați aparatul auditiv în conformitate cu următoarele condiții:

### Aparate auditive:

|                                      | Încărcare și utilizare                       | Transport                                      | Depozitare                                     |
|--------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Temperatură</b><br>Interval maxim | între +5 și +40 °C<br>(între +41 și +104 °F) | între -20 și +60 °C<br>(între -4 ° și +140 °F) | între -20 și +60 °C<br>(între -4 ° și +140 °F) |
| <b>Umiditate</b><br>(fără condens)   | între 0 % și 85 %                            | între 0 % și 93 %                              | între 0 % și 93 %                              |
| <b>Presiune atmosferică</b>          | între 500 și 1.060 hPa                       | între 500 și 1.060 hPa                         | între 500 și 1.060 hPa                         |

Temperatura și umiditatea nu trebuie să depășească intervalele descrise în tabelul de mai sus pentru perioade îndelungate de timp, în timpul transportului și depozitării. Depozitarea îndelungată la temperaturi mai mici de 10 °C și mai mari de 30 °C poate afecta negativ performanța bateriei produsului.

## Încărcătoare:

|                                       | Funcționare                                  | Transport                                      | Depozitare                                     |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Temperatură</b><br>Interval maxim  | între +5 și +40 °C<br>(între +41 și +104 °F) | între -20 și +60 °C<br>(între -4 ° și +140 °F) | între -20 și +60 °C<br>(între -4 ° și +140 °F) |
| <b>Umiditate</b><br>(fără condens)    | între 0 % și 85 %                            | între 0 % și 70 %                              | între 0 % și 70 %                              |
| <b>Presiune</b><br><b>atmosferică</b> | între 500 și 1.060 hPa                       | între 500 și 1.060 hPa                         | între 500 și 1.060 hPa                         |

Asigurați-vă că încărcați aparatele auditive în mod regulat, în perioadele de depozitare pe termen lung.

Aceste aparate auditive sunt clasificate ca IP68, ceea ce înseamnă că sunt rezistente la apă și praf și sunt concepute pentru utilizare în orice situații din viața de zi cu zi. Acestea pot fi purtate în ploaie, dar nu ar trebui să fie complet scufundate în apă sau folosite la duș, înot sau alte activități acvatice. Aceste aparate auditive nu trebuie expuse niciodată la apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

Dacă dispozitivul a fost supus unor condiții de depozitare și transport care nu se încadrează în condițiile de utilizare recomandate, așteptați 15 minute înainte de a porni dispozitivul, după restabilirea condițiilor ambientale.

Phonak Charger Combi BTE și Phonak Charger Combi BTE 2 sunt clasificate ca IP22. Aceasta înseamnă că încărcătorul este protejat împotriva picăturilor de apă care cad vertical atunci când încărcătorul este înclinat cu până la 15 grade față de axa orizontală. Condițiile de clasificare IP22 sunt îndeplinite atunci când capacul încărcătorului este închis.

Dacă depozitați Power Pack pentru o perioadă de un an sau mai mult: pentru a preveni deteriorarea celulei bateriei, intervalul maxim de temperatură trebuie să fie cuprins între -20 °C și +25 °C, iar celula bateriei trebuie să fie descărcată și reîncărcată cel puțin o dată la fiecare trei luni.

## 19. Îngrijirea și întreținerea

### **Durata de viață preconizată:**

Aparatele auditive și încărcătorul compatibil au durata de viață preconizată de cinci ani. Se așteaptă ca dispozitivele să fie utilizate în condiții de siguranță, în această perioadă.

### **Perioada de service comercial:**

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatelor auditive și a încărcătorului va contribui la asigurarea unei performanțe remarcabile pe durata de viață preconizată a dispozitivelor dumneavoastră.

Sonova AG va oferi o perioadă de service pentru reparații de minimum cinci ani, după ce aparatul auditiv, încărcătorul și componentele esențiale respective au fost retrase treptat din portofoliul de produse.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni.

Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 26.2.

## Informații generale

Înainte de a utiliza spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare

⚠ Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate înainte de încărcare.

## Zilnic

**Aparat auditiv:** Verificați vizual dacă pe cască și pe tub există depuneri de cerumen și umezeală. Curățați suprafețele cu o lavetă care nu lasă scame. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare, precum detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea acestor componente cu apă, deoarece acest lucru ar putea determina blocarea umezelii în tub. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați specialistul pentru recomandări.

**Încărcătoare:** Asigurați-vă că inserțiile încărcătorului sunt curate.

La curățarea încărcătorului, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu, detergenți menajeri, săpun etc.

## Săptămânal

**Aparat auditiv:** Curățați casca cu o lavetă moale umezită sau cu o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați specialistul dumneavoastră.



**Încărcătoare:** Îndepărtați praful sau murdăria din inserțiile încărcătorului cu o lavetă care nu lasă scame.

## Lunar

**Aparat auditiv:** Verificați vizual dacă tubul de olivă și-a schimbat culoarea, s-a rigidizat sau prezintă crăpături. În cazul unor astfel de modificări, tubul de olivă trebuie înlocuit. Contactați specialistul.

⚠ Asigurați-vă întotdeauna că încărcătorul este deconectat de la rețeaua de alimentare înainte de a-l curăța.

## 20. Schimbarea căștii

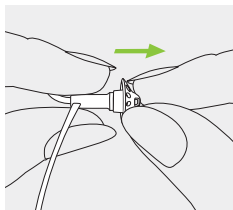
Aparatul dvs. auditiv este prevăzut cu o cască, aceasta putând fi un dom, olivă, SlimTip sau olivă universală.

Verificați casca periodic și înlocuiți-o sau curățați-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Dacă se utilizează un dom, acesta ar trebui să fie schimbat la fiecare 3 luni. Dacă se utilizează o olivă, consultați Capitolul 19 din acest ghid de utilizare. Dacă se utilizează SlimTip, urmați instrucțiunile din Capitolul 21 pentru a înlocui protecția anticerumen.

## 20.1 Scoaterea căștii din SlimTube

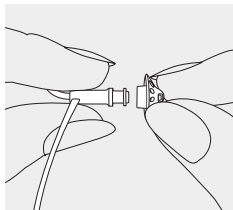
**1.**

Scoateți casca din SlimTube ținând într-o mână SlimTube, iar în cealaltă casca.



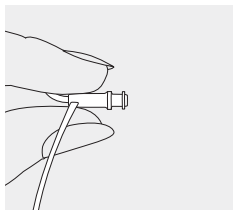
**2.**

Trageți ușor casca pentru a o scoate.



**3.**

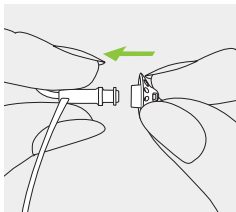
Curățați SlimTube cu o lavetă care nu lasă scame.



## 20.2 Atașarea căștii la SlimTube

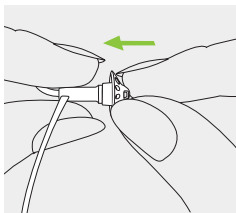
**1.**

Țineți într-o mână SlimTube, iar în cealaltă casca.



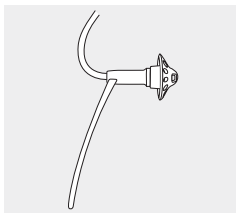
**2.**

Glisați casca peste vârful SlimTube.



**3.**

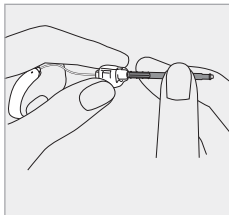
SlimTube și casca trebuie să se potrivească perfect.



## 21. Înlocuirea protecției anticерumen a căștii dvs. SlimTip

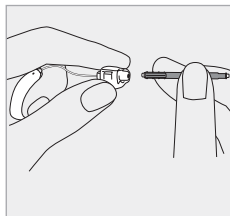
### 1.

Introduceți partea scoasă a instrumentului de înlocuit în protecția anticерumen utilizată. Axul suportului trebuie să atingă marginea protecției anticерumen.



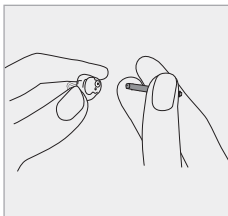
### 2.

Trageți cu grijă și scoateți protecția anticерumen în afară. Nu răsucați protecția anticерumen atunci când o scoateți.



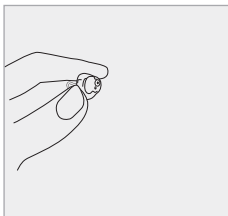
### 3.

Pentru a introduce noua protecție anticerumen, apăsați ușor partea de inserție a instrumentului de înlocuit direct în orificiul căștii SlimTip până când inelul exterior este aliniat perfect.



### 4.

Trageți în afară instrumentul. Noua protecție anticerumen se va fixa.



## 22. Service și garanție

### **Garanția locală**

Vă rugăm să întrebați specialistul de la care ați cumpărat aparatele auditive și încărcătoarele despre termenii garanției locale.

### **Garanția internațională**

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției.

Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material ale aparatului auditiv și încărcătoarelor, dar nu și accesoriile, cum ar fi bateriile, tuburile, căștile, receptoarele externe.

Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

## **Limitarea garanției**

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către specialist în cabinetul său.

## **Numere de serie**

Aparat auditiv partea stângă: \_\_\_\_\_

Aparat auditiv partea dreaptă: \_\_\_\_\_

Încărcător: \_\_\_\_\_

Data achiziției: \_\_\_\_\_

---

Specialist autorizat (ștampila/semnătura):



## 23. Informații referitoare la conformitate

### Europa:

---

#### **Declarație de conformitate pentru aparatul auditiv**

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio.

Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista disponibilă la

**[www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates)**

(locații internaționale Phonak).

#### **Declarație de conformitate pentru accesorii de încărcare**

Sonova AG confirmă prin prezenta faptul că acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale.

## Australia/Noua Zeelandă:

---



**R-NZ**

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

## Marea Britanie:

---



Declarație de conformitate pentru Phonak Charger Combi BTE 2

Sonova AG declară că acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale din 2002 din Marea Britanie.

Modelele wireless prezentate la pagina 2 sunt certificate conform:

**Phonak Sky L-PR (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Sky L-PR Trial**

---

SUA

**FCC ID:** KWC-BPR

Canada

**IC:** 2262A-BPR

---

### **Nota 1:**

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare, și

2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

### **Nota 2:**

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

### **Nota 3:**

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței prin una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat.

## Încărcător:

Păstrați o distanță de cel puțin 20 cm între încărcător și corpul uman, în timpul funcționării.

## Informații radio privind aparatul auditiv

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| Tip antenă               | Antenă circuit rezonant |
| Frecvență de funcționare | 2,4 GHz-2,48 GHz        |
| Modulare                 | GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK   |
| Putere radiată (EIRP)    | < 1 mW                  |

## Bluetooth®

|                       |                                                               |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------|
| Rază                  | ~1 m                                                          |
| Bluetooth             | 4.2 Mod dual                                                  |
| Profiluri compatibile | HFP (Hands-free profile - profil de tip „mâini libere”), A2DP |

| Test de emisii                           | Conformitate       | Recomandări pentru medii electromagnetice                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Emisii RF CISPR 11                       | Grupa 2<br>Clasa B | Dispozitivul medical utilizează energie RF doar pentru funcționarea sa internă. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și este improbabil să genereze vreo interferență pentru echipamentele electronice din imediata apropiere. |
| Emisii armonice                          | Conform            |                                                                                                                                                                                                                                             |
| Fluctuații de tensiune/emisii de flicker | Conform            |                                                                                                                                                                                                                                             |

## Compatibilitate electromagnetică (EMC)

Aparatele auditive și accesoriile de încărcare Phonak sunt testate din punctul de vedere al compatibilității electromagnetice în conformitate cu cerințele standardelor IEC 60601-1-2:2014 sau IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

## 24. Informații și descrierea simbolurilor

---



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.

---



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă aplicată de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă aplicată de Tip B.

---



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Regulamentul UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.

---



Indică data la care dispozitivul medical a fost fabricat.

---



Indică reprezentantul autorizat din Comunitatea Europeană. EC REP este, de asemenea, importatorul în Uniunea Europeană.

---



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.

---



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.

---



Acest simbol indică faptul că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante, legate de bateriile din aceste ghiduri de utilizare.

---





Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.

---



Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică de la dispozitiv se află în limitele aprobate de către Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.

---



Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM) și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

---



Prin marcajul de evaluare a conformității pentru Marea Britanie, Sonova AG confirmă faptul că produsul respectă legislația aplicabilă în Marea Britanie.

---



Marcajul, cuvântul și logourile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate Bluetooth® SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.

---



Marcajul japonez pentru echipament radio certificat.

---



Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

---



Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.

---



Indică faptul că acest dispozitiv este un dispozitiv medical.

---



Acest simbol indică faptul că sunt disponibile instrucțiuni de utilizare în format electronic.

---

## **IP68**

Clasificare de protecție la intrare. Clasificarea IP68 indică faptul că aparatul auditiv este rezistent la apă și praf. A rezistat la scufundarea în apă la adâncimea de 1 metru timp de 60 de minute și timp de 8 ore într-un aparat de testare a etanșeității la praf, conform standardului IEC60529.

---

## **IP22**

Clasificare IP = Clasificare de protecție la intrare. Clasificarea IP22 indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva obiectelor solide străine de 12,5 mm și peste; în plus, este protejat împotriva picăturilor de apă care cad vertical atunci când carcasa este înclinată până la 15 °.

---



Indică limitele de temperatură la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.

---



Indică intervalul de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.

---



Indică intervalul de presiune atmosferică la care dispozitivul medical poate fi expus în condiții de siguranță.

---



Păstrați uscat în timpul transportului.

---



Simbolul cu pubela și semnul interzis au rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv, precum și încărcătorul nu pot fi aruncate ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive și încărcătoarele vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv și încărcătorul specialistului dvs., în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

---

## **Aceste simboluri se aplică numai alimentatorului european.**

---



Alimentator cu dublă izolare.

---



Dispozitiv conceput exclusiv pentru utilizare interioară.

---



Transformator de siguranță și izolare, cu protecție la scurtcircuit.

---

## 25. Depanarea

| Problemă                                                                                                                      | Cauze                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul auditiv prezintă<br>șuierături                                                                                       | Aparatul auditiv nu este introdus corect<br>în ureche<br>Există cerumen în conductul auditiv                                                       |
| Sunetul recepționat de aparatul<br>auditiv este prea puternic                                                                 | Volumul este prea ridicat                                                                                                                          |
| Sunetul recepționat de aparatul<br>auditiv nu se aude suficient de<br>tare sau este distorsionat                              | Volumul este prea scăzut<br>Bateria este descărcată<br>Cască înfundată<br>Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a<br>modificat                      |
| Aparatul auditiv emite două<br>semnale sonore                                                                                 | Indicație pentru baterie descărcată                                                                                                                |
| Aparatul auditiv nu<br>funcționează (nu realizează<br>amplificarea)                                                           | Cască înfundată<br>Aparatul auditiv este oprit<br>Baterie complet descărcată                                                                       |
| Aparatul auditiv nu pornește                                                                                                  | Baterie complet descărcată<br>Butonul a fost dezactivat accidental<br>când a fost apăsat mai mult de<br>15 secunde                                 |
| Indicatorul luminos al<br>aparaturii auditiv nu se<br>aprinde atunci când așezați<br>aparaturii în inserțiile de<br>încărcare | Aparatul auditiv nu este introdus corect<br>în încărcător<br>Încărcătorul nu este conectat la sursa de<br>alimentare<br>Baterie complet descărcată |

## Soluție

---

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

---

Contactați specialistul dvs.

---

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

---

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Curățați casca (capitolul 19)

---

Contactați specialistul dvs.

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Curățați casca (capitolul 19)

---

Apăsati pe partea inferioară a butonului multifuncțional timp de 3 secunde (capitolul 9)

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

---

Efectuați pasul 2 din procesul de repornire (capitolul 15)

---

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4)

---

Conectați încărcătorul la alimentatorul extern (capitolul 3)

---

Așteptați trei ore după ce ați introdus aparatul auditiv în încărcător, indiferent de comportamentul ledului

---

## Problemă

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv este roșu continuu în timp ce aparatul se află în încărcător

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv se oprește atunci când aparatul este scos din încărcător

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv rămâne verde continuu după ce aparatul a fost scos din încărcător

Bateria nu ține toată ziua

Funcția de apelare telefonică nu funcționează

Încărcarea nu pornește

## Cauze

Contacte de încărcare murdare

Aparatul auditiv este în afara intervalului temperaturii de funcționare

Baterie defectă

Caracteristica „Auto ON” (Pornire automată) este dezactivată

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv a fost roșu atunci când aparatul a fost introdus în încărcător

Durată de funcționare redusă a bateriei

Aparatul auditiv se află în modul avion

Aparatul auditiv nu este asociat cu telefonul

Încărcătorul nu este conectat la alimentator

Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător

❶ Dacă problema persistă, contactați specialistul dvs. pentru asistență.

❶ Pentru mai multe informații, accesați <https://www.phonak.com/en-int/support>.



## Soluție

---

Curățați contactele aparatului auditiv și ale încărcătorului

---

Încălziți aparatul auditiv. Intervalul temperaturii de funcționare este cuprins între +5 ° și +40 ° Celsius (+41 ° până la +104° Fahrenheit)

---

Contactați specialistul dvs.

---

Porniți aparatul auditiv (capitolul 9)

---

Reporniți aparatul auditiv (capitolul 15)

---

Contactați specialistul dvs. O înlocuire a bateriei poate fi necesară

---

Opriți aparatul auditiv și apoi porniți-l din nou (capitolul 14.2)

---

Asociați-l cu telefonul (capitolul 12)

---

Conectați încărcătorul la sursa de alimentare (capitolul 3)

---

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4)

---

## 26. Informații importante referitoare la siguranță

Vă rugăm să citiți informațiile relevante referitoare la siguranță și la limita de utilizare, de la paginile următoare, înainte de a utiliza aparatul auditiv și accesoriile de încărcare.

### Utilizarea prevăzută

**Aparat auditiv:** Aparatul auditiv este conceput pentru a amplifica și transmite sunetul către ureche, compensând în acest mod deficiențele de auz.

**Accesorii de încărcare:** Încărcătoarele sunt concepute pentru a încărca bateria aparatului auditiv reîncărcabil. Power Pack este conceput pentru a permite încărcătorului compatibil să reîncarce bateria aparatului auditiv reîncărcabil atunci când nu este disponibilă nicio sursă de alimentare externă.

### Populația de pacienți prevăzută

**Aparat auditiv:** Acest dispozitiv este destinat pacienților cu vârste peste 0 ani, care corespund indicațiilor clinice ale acestui produs.

**Accesorii de încărcare:** Populația de pacienți prevăzută o reprezintă utilizatorii aparatelor auditive compatibile.

## Utilizatorul prevăzut

**Aparat auditiv:** Destinat următoarelor persoane:

- Persoane cu hipoacuzie
- Îngrijitorii persoanei cu hipoacuzie
- Specialistul responsabil de reglajul aparatului auditiv

**Accesorii de încărcare:** Destinat persoanelor cu hipoacuzie care utilizează aparatele auditive reîncărcabile compatibile, precum și îngrijitorilor acestora și specialiștilor.

## Indicație medicală prevăzută

**Aparat auditiv:** Prezența hipoacuziei:

- Unilaterală sau bilaterală
- Tip de hipoacuzie: de transmisie, neurosenzorială sau mixtă
- Grade de hipoacuzie:
  - Ușoară
  - Moderată
  - Moderat severă

**Accesorii de încărcare:** Vă rugăm să rețineți că indicațiile nu derivă din accesoriile de încărcare, ci din aparatele auditive compatibile.

## **Contraindicații medicale**

**Aparat auditiv:** Contraindicațiile medicale privind utilizarea aparatelor auditive sunt următoarele:

- Malformație a urechii (ex: conductul auditiv închis; absența auriculei)
- Hipoacuzie neurală (ex: patologii retrocochleare, precum nerv auditiv absent/neviabil)
- Elemente de patologie a urechii medii sau externe acută sau cronică, secreții sau scurgeri cronice, semne de inflamație cronică

**Accesorii de încărcare:** Vă rugăm să rețineți că nicio contraindicație nu derivă din accesoriile de încărcare, ci din aparatele auditive compatibile.

## **Beneficiu clinic:**

**Aparat auditiv:**

- Îmbunătățirea audibilității
- Îmbunătățirea înțelegerii convorbirii (imediat după achiziția limbajului)

**Accesorii de încărcare:** Accesoriile de încărcare în sine nu oferă un beneficiu clinic direct. Un beneficiu clinic indirect este furnizat prin faptul că permite aparatelor auditive reîncărcabile să îndeplinească utilizarea prevăzută.

## **Reacții adverse:**

Efectele secundare fiziologice ale aparatelor auditive, precum tinitus, amețeli, acumulare de cerumen, presiune prea mare, transpirație sau umezeală, flictene, mâncărimi și/sau iritații, înfundare sau senzație de plin și consecințele acestora, cum ar fi dureri de cap și/sau durere de urechi, pot fi rezolvate sau reduse de către specialistul dvs.

Este posibil ca aparatele auditive convenționale să îi expună pe pacienți la niveluri mai mari de sunet, lucru care poate provoca schimbări de praguri ale plajei de frecvență afectată de trauma auditivă.

**Accesorii de încărcare:** Vă rugăm să rețineți că reacțiile adverse nu derivă din accesoriile de încărcare, ci din aparatele auditive compatibile.

**Criteriile principale pentru a recomanda unui pacient să solicite o opinie medicală sau o opinie a altui specialist și/sau un tratament sunt următoarele:**

- Malformație congenitală sau traumatică vizibilă a urechii;
- Antecedente de secreții active la nivelul urechii, în ultimele 90 de zile;
- Antecedente de hipoacuzie bruscă sau cu progres rapid la nivelul uneia sau ambelor urechi, în ultimele 90 de zile;

- Amețeli acute sau cronice;
- Diferența audiometrică între curba osoasă și cea aeriană egală cu 15 dB sau mai mare la 500 Hz, 1.000 Hz și 2.000 Hz;
- Dovezi vizibile de acumulare semnificativă de cerumen sau de prezență a unui corp străin în conductul auditiv;
- Dureri sau disconfort la nivelul urechii;
- Aspect anormal al timpanului sau conductului auditiv, cum ar fi:
  - Inflamare a conductului auditiv extern
  - Timpan perforat
  - Alte anomalii pe care specialistul dvs. le consideră probleme medicale.

**Specialistul poate considera că recomandarea nu este necesară sau în interesul pacientului, în următoarele cazuri:**

- Atunci când există suficiente dovezi că afecțiunea a fost investigată complet de un medic specialist și toate tratamentele posibile au fost furnizate;
- Afecțiunea nu s-a agravat sau modificat semnificativ de la ultima investigație și/sau tratament.

Dacă pacientul și-a exprimat decizia informată și competentă de a nu accepta recomandarea de a obține o opinie medicală, este permisă recomandarea sistemelor de aparate auditive corespunzătoare, care fac obiectul următoarelor considerații:

- Recomandarea nu va avea niciun efect advers asupra sănătății sau stării generale de bine a pacientului;
- Fișele pacientului confirmă că s-au avut în vedere toate considerațiile necesare în interesul pacientului.

Dacă este necesar din punct de vedere juridic, pacientul trebuie să semneze un consimțământ pentru a confirma faptul că recomandarea specialistului nu a fost acceptată și că acest lucru reprezintă o decizie informată.

Aparatul auditiv și accesoriile de încărcare sunt potrivite pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității lor, pot fi folosite în medii de asistență medicală specializate, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.

Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu

permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citirea labială.

Feedbackul, calitatea slabă a sunetului, sunetele prea puternice sau prea slabe, reglajul neadecvat sau problemele la mestecare sau înghițire pot fi rezolvate sau ameliorate de către specialist în timpul procesului de reglaj fin din cadrul procedurii de reglaj.

Orice incident grav apărut în legătură cu aparatul auditiv și accesoriile de încărcare trebuie să fie raportat reprezentantului producătorului și autorității competente din statul de reședință. Incidentul grav este descris drept orice incident care, în mod direct sau indirect, a condus, este posibil să fi condus sau ar putea conduce la oricare dintre următoarele:

- a) decesul unui pacient, utilizator sau al unei alte persoane
- b) deteriorarea gravă temporară sau permanentă a stării de sănătate a unui pacient, utilizator sau a unei alte persoane
- c) o amenințare gravă a sănătății publice

Pentru a raporta o funcționare sau un eveniment neașteptat, contactați producătorul sau un reprezentant al acestuia.



## 26.1 Avertizări referitoare la pericole

-  Dispozitivul dumneavoastră funcționează în plaja de frecvență 2,4 GHz–2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion; consultați capitolul referitor la modul avion din acest ghid de utilizare.
-  Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv, care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG, nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.
-  Nu utilizați aparatul auditiv și încărcătorul în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile). Dispozitivul nu este certificat ATEX.
-  Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați specialistul sau medicul dumneavoastră.

 În cazuri foarte rare, dacă sistemul de protecție anticерumen sau domul nu este bine fixat, acesta este posibil să vă rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche aparatul auditiv. În situația puțin probabilă în care o astfel de piesă rămâne blocată în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea acesteia în condiții de siguranță.

 Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex., mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.

 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex., stimulatoare, defibrilatoare etc.):

- Țineți aparatul auditiv wireless la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.
- Țineți magnetii (de ex. instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.

-  Utilizarea acestui echipament în combinație cu alte echipamente trebuie evitată, întrucât acest lucru ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, echipamentele trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.
-  Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.
-  Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 de cm de oricare componentă a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanțelor acestui echipament.
-  Portul USB al încărcătorului va fi utilizat exclusiv în scopul descris.

 Pentru încărcătoare, utilizați numai echipamente certificate IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 sau IEC60601-1 cu o putere nominală de ieșire de 5 V c.c. Min. 500 mA.

 Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/sisteme de protecție anticerumen atunci când sunt utilizate de pacienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau cavități ale urechii medii expuse. În aceste cazuri recomandăm utilizarea unei olive clasice. În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic pentru scoaterea în condiții de siguranță.

 Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați un aparat auditiv cu cască personalizată. Stabilitatea căștilor personalizate este concepută pentru utilizarea normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii personalizate. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.

 După o forțare mecanică sau un șoc provocat căștii personalizate, vă rugăm să vă asigurați că aceasta este intactă înainte de a o introduce în ureche.



**AVERTIZARE:** Acest dispozitiv folosește o baterie cu litiu tip nasture/monedă. Aceste baterii sunt periculoase și pot provoca leziuni grave sau fatale în 2 ore sau mai puțin dacă sunt înghițite sau introduse în orice parte a corpului, indiferent dacă bateria este folosită sau nouă! Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mintală sau a animalelor de casă. Dacă suspectați că o baterie a fost înghițită sau introdusă în orice parte a corpului, adresați-vă de urgență medicului!



Majoritatea utilizatorilor aparatelor auditive au o formă de hipoacuzie pentru care nu se preconizează o deteriorare a auzului în cazul utilizării regulate a unui aparat auditiv, în situații cotidiene. Doar un grup mic de utilizatori de aparate auditive cu hipoacuzie pot prezenta risc de deteriorare a auzului, după o perioadă îndelungată de utilizare.



Cablurile și firele înfășurate în jurul gâtului pot duce la strangulare. Nu lăsați dispozitivul și componentele acestuia nesupravegheate în prezența copiilor, a persoanelor cu deficiențe cognitive sau a animalelor de companie.



Numai personalul autorizat poate să deschidă încărcătoarele și Power Pack din cauza potențialelor pericole electrice.

-  Nu atingeți contactele încărcătorului în timpul alimentării.
-  Încărcătorul și alimentatorul trebuie protejate împotriva șocurilor. Dacă încărcătorul sau alimentatorul sunt deteriorate în urma unui șoc, trebuie să încetați utilizarea dispozitivelor.
-  Soluțiile securizate pentru părțile detașabile (de ex. compartimentul de baterie și trompa) trebuie atașate pentru copiii cu vârsta sub 36 de luni, pentru a preveni înghițirea sau inhalarea accidentală a componentelor mici. În cazul în care una dintre aceste soluții securizate este deteriorată, dispozitivul trebuie prezentat specialistului pentru reparații sau înlocuire.
-  Aparatul auditiv este un dispozitiv mic, care conține piese de mici dimensiuni care pot fi înghițite, inhalate sau care pot provoca lezarea țesutului moale (de ex., ochi). Dacă este înghițit, inhalat sau introdus în țesutul moale, adresați-vă de urgență unui medic sau spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele de mici dimensiuni ale acestuia pot provoca sufocare, aspirare sau leziuni ale țesutului moale.

-  Nu puneți aceste dispozitive reîncărcabile în bagajul de cală în timpul călătoriilor cu avionul, deoarece acestea conțin baterii litiu-ion. Dispozitivele trebuie să fie puse în bagajul de mână.
-  Utilizați dispozitivul exclusiv conform condițiilor ambientale specificate în capitolul 18. Utilizarea dispozitivului în alt mod poate provoca încălzirea aparatului auditiv până la temperaturi care, în cel mai rău caz, pot duce la arsuri ale pielii.
-  Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare. În caz contrar, fiabilitatea încărcării nu poate fi garantată.

## 26.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- ① Aparatele auditive Phonak sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor ocazionale, accidentale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aparatele auditive Phonak nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade extinse de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- ① Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- ① Protejați aparatul auditiv și încărcătorul de căldură și de razele soarelui (nu le lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul dumneavoastră auditiv sau încărcătorul (din cauza riscului de incendiu sau explozie). Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați specialistul dumneavoastră.



- ❗ Nu așezați încărcătorul în apropierea unei suprafețe de gătit prin inducție. Structurile conductive din interiorul încărcătorului ar putea absorbi energia de inducție, ducând la distrugerea termică.
- ❗ Domul trebuie înlocuit la fiecare trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.
- ❗ Nu lăsați aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare să cadă! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv sau încărcătorul.
- ❗ Dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată, depozitați-l într-o cutie împreună cu o capsulă de uscare, într-un loc bine aerisit. Acest lucru permite evaporarea umezelii din aparatul auditiv și previne un potențial impact asupra performanței acestuia.
- ❗ Examinările medicale sau dentare, inclusiv radiațiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zoni de examinare înainte de:

- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
- Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice.

Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate atunci când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele auditive.

- ❗ Nu utilizați aparatul auditiv sau încărcătorul în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.
- ❗ Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-polimer încorporată și inamovibilă.
- ❗ Nu acoperiți accesoriile de încărcare în timpul încărcării (de ex., cu o lavetă etc.), deoarece s-ar putea supraîncălzi.
- ❗ Transportați dispozitivele reîncărcabile în conformitate cu reglementările locale, deoarece dispozitivele conțin baterii litiu-ion. Din punctul de vedere al transportului, sunt clasificate ca mărfuri periculoase. În caz de neclarități, întrebați curierul responsabil de transport despre modul corespunzător de transportare a dispozitivelor.
- ❗ Utilizați numai încărcătoare aprobate și Power Pack descrise în acest ghid de utilizare pentru încărcarea aparatelor auditive, deoarece în caz contrar dispozitivele pot fi deteriorate.

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Specialist:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Germania



**Producător:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Elveția  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-1307-28/V2.00/2024-02/ZT © 2024 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

